

Verwaltungsrat

Bericht über die 97. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (15. bis 17. Juni 2004)

Die 97. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation fand vom 15. bis 17. Juni 2004 unter dem Vorsitz von Herrn Roland GROSSENBACHER (CH) in München statt.

Der Präsident des Europäischen Patentamts, Herr Ingo KOBER, erstattete Bericht über die Tätigkeit des Amtes in den ersten vier Monaten des Jahres 2004. Im Anschluß daran befaßte sich der Rat vor allem mit folgenden Themen:

Der Rat beschloß einstimmig, Malta zum Beitritt zur Europäischen Patentorganisation einzuladen und dem Land Beobachterstatus im Rat zu gewähren. Auch Kroatien wurde dieser Status zugesprochen.

Die Ausgangshypothesen für den Geschäfts-, Haushalts- und Finanzplan 2005 – 2009 wurden vom Rat einstimmig befürwortet.

Mit Wirkung vom 1. Oktober 2004 ernannte der Rat Herrn P. KITZMANTEL (AT) zum Vorsitzenden einer neuen Beschwerdekammer im Bereich Chemie und entsprechend langjähriger Praxis auch zum technisch vorgebildeten Mitglied der Großen Beschwerdekammer. Er ernannte ferner die Herren C. NARCISI (IT), P. WEBER (FR), G. ASHLEY (GB), Y. JEST (FR), M. POOK (DE), M. GORDON (GB), J. JARDON-ALVAREZ (ES) und W. EHRENREICH (DE) sowie Frau A. RITZKA (DE) zu technisch vorgebildeten Mitgliedern und Herrn T. BOKOR (HU) zum rechtskundigen Mitglied der Beschwerdekammern. Die zuerst genannten Ernennungen treten mit Wirkung vom 1. Oktober 2004 in Kraft, diejenigen von Frau A. RITZKA und Herrn T. BOKOR werden zu einem zwischen ihnen und dem Präsidenten des Amtes zu vereinbarenden Zeitpunkt zwischen dem 1. Oktober 2004 und

Administrative Council

Report on the 97th meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation (15 to 17 June 2004)

The Administrative Council of the European Patent Organisation held its 97th meeting in Munich from 15 to 17 June 2004 under the chairmanship of Mr Roland GROSSENBACHER (CH).

The President of the European Patent Office, Mr Ingo KOBER, presented the Office's activities report for the first four months of 2004. The Council then addressed the following major issues:

The Council unanimously decided to give Malta, which was invited to join the European Patent Organisation, observer status on the Council. Croatia was likewise granted observer status.

The Council gave a unanimous favourable opinion on the basic assumptions for the business plan as well as the budget and financial plan 2005-2009.

The Council, with effect from 1 October 2004, appointed Mr P. KITZMANTEL (AT) as Chairman of a new Board of Appeal in chemistry and, in accordance with long-standing practice, as technically qualified member of the Enlarged Board of Appeal. It also appointed Mr C. NARCISI (IT), Mr P. WEBER (FR), Mr G. ASHLEY (GB), Mr Y. JEST (FR), Mr M. POOK (DE), Mr M. GORDON (GB), Mr J. JARDON-ALVAREZ (ES), Mr W. EHRENREICH (DE) and Ms A. RITZKA (DE) as technically qualified members of the Boards of Appeal as well as Mr T. BOKOR (HU) as legally qualified member of the Boards of Appeal, each appointment taking effect from 1 October 2004 save for Ms A. RITZKA and Mr T. BOKOR, whose appointments will take effect on a date between 1 October 2004 and 1 January 2005, to be mutually agreed between the President and the respective appointee. The Council re-appointed

Conseil d'administration

Compte rendu de la 97^e session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (du 15 au 17 juin 2004)

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu sa 97^e session à Munich, du 15 au 17 juin 2004, sous la présidence de M. Roland GROSSENBACHER (CH).

Le Président de l'Office européen des brevets, M. Ingo KOBER, a présenté le rapport d'activités de l'Office pour les quatre premiers mois de 2004. Le Conseil a ensuite abordé les principaux points suivants :

Le Conseil a décidé à l'unanimité d'accorder à la République de Malte, qui a été invitée à adhérer à l'Organisation européenne des brevets, le statut d'observateur au Conseil. Le statut d'observateur a également été accordé à la Croatie.

Le Conseil a émis un avis favorable unanime sur les hypothèses de base pour le plan d'activités, le budget et le plan financier 2005-2009.

Le Conseil a nommé, avec effet au 1^{er} octobre 2004, M. P. KITZMANTEL (AT) président d'une nouvelle chambre de recours en chimie et, conformément à une pratique de longue date, membre technicien de la Grande Chambre de recours. Le Conseil a également nommé MM. C. NARCISI (IT), P. WEBER (FR), G. ASHLEY (GB), Y. JEST (FR), M. POOK (DE), M. GORDON (GB), J. JARDON-ALVAREZ (ES), W. EHRENREICH (DE) ainsi que Mme A. RITZKA (DE) membres techniciens des chambres de recours, et M. T. BOKOR (HU) membre juriste des chambres de recours, chaque nomination prenant effet au 1^{er} octobre 2004, à l'exception des nominations de Mme A. RITZKA et M. T. BOKOR, qui prendront effet entre le 1^{er} octobre 2004 et le 1^{er} janvier 2005, à une date à convenir entre le Président et chaque intéressé. Le Conseil a reconduit dans leurs fonctions plusieurs présidents et

dem 1. Januar 2005 wirksam. Mehrere Vorsitzende und Mitglieder der Beschwerdekammern, der Großen Beschwerdekammer und der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten wurden vom Rat wiederernannt.

Für die Auswahl eines neuen Vizepräsidenten GD 1 wurde gemäß Artikel 4 der Richtlinie für das Verfahren zur Einstellung von Vizepräsidenten ein Ausschuß gebildet, der aus dem Präsidenten und dem Vizepräsidenten des Rats sowie dem Präsidenten des Amtes besteht. Über die Ernennung des neuen Vizepräsidenten wird auf der nächsten Ratstagung (26. – 28. Oktober 2004) entschieden.

Der Rat nahm zur Kenntnis, daß der Präsident des Amtes Herr Guillaume MINNOYE mit Wirkung vom 1. Juli 2004 zum Interimsleiter der GD 1 ernannt hat.

Bezüglich der strategischen Fragen im Rahmen der dreiseitigen Zusammenarbeit befürwortete der Rat einstimmig den Vorschlag des Amtes zum weiteren Vorgehen und zum zeitlichen Rahmen für künftige Gespräche. Der Rat bekräftigte seinen Wunsch, in Zukunft noch intensiver in diese Beratungen eingebunden zu werden.

Der Rat nahm den Sachstandsbericht über das Gemeinschaftspatent zur Kenntnis, den die irische Delegation als Vertreterin des Staates vortrug, der im ersten Halbjahr 2004 die EU-Ratspräsidentschaft innehatte.

Der Rat befand, daß der Entwurf eines Basisvorschlags für eine Revision des EPÜ zur Umsetzung der organisatorischen Verselbständigung der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts im Rahmen der Europäischen Patentorganisation reif für eine Diplomatische Konferenz ist und auf die Tagesordnung einer solchen Konferenz gesetzt werden soll. Da aber beim Gemeinschaftspatent keine Fortschritte erzielt wurden, beschloß der Rat einstimmig, den ursprünglich für eine Diplomatische Konferenz vorgesehenen Termin (November 2004) abzusagen und die Konferenzplanung später wiederaufzunehmen.

Der Rat genehmigte einstimmig die Gründung einer "Europäischen Patentakademie"; die Diskussion über die

several Chairmen and members of the Boards of Appeal, Enlarged Board of Appeal and the Disciplinary Board of Appeal respectively.

For the purposes of selecting a new Vice-President DG 1, a committee comprising the Chairman and Deputy Chairman of the Council as well as the President of the Office was established in accordance with article 4 of the Guidelines for the recruitment procedure for Vice-Presidents. The decision to appoint the new Vice-President will be taken at the next Council meeting (26-28 October 2004).

The Council noted that the President of the Office had appointed Mr Guillaume MINNOYE as interim head of DG 1 with effect from 1 July 2004.

Regarding trilateral co-operation and related strategic issues, the Council gave a unanimous favourable opinion on the strategy as well as on timeframes for ensuing talks proposed by the Office. The Council stressed its wish to become yet more closely involved in such future talks.

The Council noted the status report on the Community patent delivered by the Irish delegation, representing the state holding the EU Presidency in the first half of 2004.

The Council considered that the draft basic proposal for a revision of the European Patent Convention implementing the organisational autonomy of the Boards of Appeal of the European Patent Office within the European Patent Organisation was ready for submission to a diplomatic conference and would be put on the agenda of such a diplomatic conference. However, due to Community patent issues having stalled, the Council unanimously decided to cancel the November 2004 date previously envisaged for a diplomatic conference and to revisit the issue at a future stage.

The Council unanimously approved the creation of a "European Patent Academy", the discussion on budgetary

membres des chambres de recours, de la Grande Chambre de recours et de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire.

Afin de choisir un nouveau Vice-Président pour la DG1, un comité composé du Président et du Vice-Président du Conseil ainsi que du Président de l'Office a été constitué, conformément à l'article 4 de la directive relative à la procédure de recrutement de Vice-Présidents. La décision concernant la nomination du nouveau Vice-Président sera prise lors de la prochaine session du Conseil (du 26 au 28 octobre 2004).

Le Conseil a pris note du fait que le Président de l'Office avait nommé M. Guillaume MINNOYE (BE) en tant que responsable par intérim de la DG 1, avec effet au 1^{er} juillet 2004.

En ce qui concerne la coopération tripartite et les questions stratégiques y afférentes, le Conseil a donné un avis favorable unanime sur la stratégie ainsi que sur le calendrier proposé par l'Office pour les discussions à venir. Le Conseil a souligné qu'il souhaitait être davantage associé à ces futures discussions.

Le Conseil a pris note du rapport sur l'état d'avancement du brevet communautaire fourni par la délégation irlandaise, représentant l'Etat assurant la présidence de l'UE au premier semestre 2004.

Le Conseil a estimé que le projet de proposition de base relative à la révision de la Convention sur le brevet européen mettant en oeuvre l'autonomie organisationnelle des chambres de recours de l'Office européen des brevets au sein de l'Organisation européenne des brevets était prêt pour être examiné par une conférence diplomatique et qu'il pourrait être inscrit à l'ordre du jour d'une telle conférence. Cependant, étant donné les progrès insuffisants accomplis dans le domaine du brevet communautaire, le Conseil a décidé à l'unanimité d'annuler la conférence diplomatique prévue précédemment pour novembre 2004 et de réexaminer la question à un stade ultérieur.

Le Conseil a approuvé à l'unanimité la création d'une "Académie européenne des brevets", l'examen des aspects

haushaltstechnischen Aspekte dieser Akademie wurde auf die Ratstagung im Oktober verschoben.

Einstimmig beschlossen wurde auch eine Änderung von Artikel 5 (1) der Vorschriften über die Errichtung eines Instituts der beim EPA zugelassenen Vertreter. Der Titel des zugelassenen Vertreters lautet nun "zugelassener Vertreter vor dem EPA", "European patent attorney" und "mandataire en brevets européens".

Der Rat nahm die schriftlichen Beiträge mehrerer Delegationen sowie des Ratspräsidenten zur Strategiediskussion über PCT-Zusammenarbeit in Europa zur Kenntnis. Um eine breite Diskussion in den interessierten Kreisen zu fördern und zu weiteren Beiträgen anzuregen, beschloß er einstimmig, die bisher eingegangenen Beiträge auf der Internetseite der Europäischen Patentorganisation zu veröffentlichen. Der Rat befürwortete einstimmig den Vorschlag zum Ablauf der weiteren Beratungen und beraumte für den 24. – 26. November 2004 eine außerordentliche Tagung an, die sich mit der Frage der PCT-Zusammenarbeit befassen wird. Der Antrag der finnischen Delegation auf Anerkennung finnischer PCT-Recherchen nach Artikel 157 (3) EPÜ wurde mit Zustimmung des Rats bis zur Oktobertagung zurückgestellt.

Der Vorschlag des Amtes zu Errichtung und Kauf des Bauabschnitts VIII der PschorrHöfe verfehlte die nötige Dreiviertelmehrheit. Das Amt wurde vom Rat jedoch zur Aushandlung eines Mietvertrags mit Kaufoption ermächtigt. Auf der Oktobertagung wird dem Rat ein überarbeiteter Vorschlag zur Beschlussfassung vorgelegt. Dann wird auch über eine Reform des Bauausschusses entschieden, der sich künftig aus 6 bis 7 fachkundigen Mitgliedern aus den Vertragsstaaten zusammensetzen könnte, wobei die Mitglieder und der Vorsitzende vom Rat bestimmt werden sollen.

Der Rat nahm die Informationen des Amtes zur EPA-Umfrage über die Nutzung von Patentinformationen und zur daraus abgeleiteten künftigen Strategie zur Kenntnis und bat darum, ihn über die weitere Entwicklung auf dem laufenden zu halten.

aspects of such academy being postponed to the Council's October meeting.

The Council unanimously decided to amend Article 5(1) of the Regulation on the establishment of an institute of professional representatives before the European Patent Office. The title of such professional representative will now read "zugelassener Vertreter vor dem EPA", "European patent attorney" and "mandataire en brevets européens" respectively.

The Council noted that several delegations and the Chairman had made written contributions regarding a strategy debate on PCT co-operation in Europe. In order to encourage a wide debate among the interested circles and to seek further contributions, the Council unanimously decided to publish the contributions received so far on the European Patent Organisation website. The Council gave a unanimous favourable opinion on the future conduct of discussions and set the date for an extraordinary Council meeting (24-26 November 2004) to address the question of PCT co-operation. The Council agreed to return to the request from the Finnish delegation on the recognition of Finnish PCT searches under Article 157(3) EPC at its October meeting.

Support for the Office's proposal to construct and purchase Phase VIII of the PschorrHöfe building failed to reach a three-quarter majority. The Council mandated the Office to negotiate a lease with a buy option. A revised proposal will be presented for decision to the Council's October meeting. At that meeting a decision will also be taken on reforming the Building Committee, possibly consisting of 6 or 7 specialists from the contracting states, its members and chairman being appointed by the Council.

The Council noted the information provided by the Office concerning the strategy suggested by the European Patent Office patent information survey and indicated its wish to be updated on future developments.

budgétaires afférents à cette académie étant reporté à la session d'octobre du Conseil.

Le Conseil a décidé à l'unanimité de modifier l'article 5(1) du Règlement relatif à la création d'un Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets. Dans chacune des langues officielles, le titre de mandataire agréé est désormais "zugelassener Vertreter vor dem EPA", "European patent attorney" et "mandataire en brevets européens".

Le Conseil a pris note du fait que plusieurs délégations ainsi que le Président du Conseil avaient apporté des contributions écrites concernant un débat stratégique sur la coopération PCT en Europe. Afin d'encourager un large débat au sein des milieux intéressés et de susciter d'autres contributions, le Conseil a décidé à l'unanimité de publier les contributions reçues jusqu'à présent sur le site Internet de l'Organisation européenne des brevets. Le Conseil s'est déclaré à l'unanimité favorable à la poursuite des discussions et décidé de tenir une session extraordinaire consacrée à la coopération PCT du 24 au 26 novembre 2004. Le Conseil est convenu de réexaminer, lors de sa session d'octobre, la demande de la délégation finlandaise concernant la reconnaissance, en vertu de l'article 157(3) CBE, des recherches PCT effectuées par l'Office finlandais des brevets.

La proposition de l'Office relative à la construction et à l'acquisition de la tranche VIII des PschorrHöfe n'a pas reçu le soutien nécessaire, la majorité requise des trois quarts n'ayant pas été atteinte. Le Conseil a chargé l'Office de négocier un contrat de location avec option d'achat sur les locaux. Une proposition révisée sera soumise pour décision à la session d'octobre du Conseil. Lors de cette session, le Conseil statuera également sur la réforme de la Commission du bâtiment, qui serait composée de 6 à 7 membres techniciens originaires des Etats contractants, ses membres et son Président étant désignés par le Conseil.

Le Conseil a pris note des informations communiquées par l'Office concernant la stratégie suggérée par l'enquête de l'Office européen des brevets relative à l'information brevets, et fait part de son souhait d'être tenu au courant de l'évolution de la situation.

Der Rat würdigte Herrn Ingo KOBER, dessen achteinhalbjährige Amtszeit am 30. Juni 2004 endete. Eine Festveranstaltung zu seiner Verabschiedung war Bestandteil der Ratstagung.

Verabschiedet wurden außerdem Herr Elmar HUCKO und Herr Erik VRENKO, die Leiter der deutschen bzw. der slowenischen Delegation.

The Council paid tribute to Mr Ingo KOBER, who would leave the Office on 30 June 2004 after eight and a half years in office. A leaving ceremony was held in his honour during the course of the meeting of the Council.

The Council also bade farewell to Mr Elmar HUCKO and Mr Erik VRENKO, heads of the German and Slovenian delegation respectively.

Le Conseil a rendu hommage à M. Ingo KOBER, qui a quitté l'Office le 30 juin 2004, après avoir occupé ses fonctions pendant huit ans et demi. Une cérémonie d'adieu a été organisée en son honneur au cours de la session du Conseil.

Le Conseil a également pris congé de M. Elmar HUCKO, chef de la délégation allemande, et de M. Erik VRENKO, chef de la délégation slovène.
